

Cette page peut être consultée en ligne à l'adresse <https://racingstub.com/articles/2146-s-esch-zit-fer-de-derby>

## S'esch Zit fer de Derby !

☆☆☆☆ (0 note) 📅 08/03/2008 05:00 🏏 Avant-match 🕒 Lu 2.015 fois 👤 Par filipe 💬 0 comm.



© klaus

**Gege d'Iothringer Mannschaft het de Racing hit Owe d'Gelegenheit fer a grosser Schrett in Richtung Klasseerhalt zu mochen. S'esch eue a Gelegenheit fer d'kreiti Dudvoll in d'Coupe de France gege dee salve Messins üszewesche.**

### Esch s'Oste granaterot ?

Schon lang üss'm Lauf von de Klasserhaltung, han jetz de [Yvon Pouliquen](#) und sini Mannschaft ken ander's Ziel meh, dass d'Wappe vom Veren ofzewerte, wie s'Glanze durch schlachte Ergebnisse von de erste halb Saison und durch d'üssersportlich Probleme (d'Ouaddou Äffare, d'Krawall am Hinspiel) verlore han. Un wit von de Medienrummel het de ehemalige Tranier vom Racing gemald, dass d'Ambition fer's Andsaison esch, üssem d'Abstiegplätze von de Rückspel ze sen. Was in derzit läuft : de FCM esch 17. mit 8 Punkte in 8 Matchs seit d'Janerfortsetzung.

Schon Gewinner in de Meinau dee Saison (in de Coupe de France am 1er Février) d'Messins wore nadirli weder vesuche ihre Performanz am Samsdiowe - wag'm Derby - zu wedehole, um d'Nederlag vom Hinspiel üszewische un um in d'ungleckliche, bis jetz, mosellane Fan weder Hoffnung zu gahn.

### Strassburi beruhigt, Strassburi befreit ?

Auf de Racingsite : d'Zwifel, wie noch de schlachte Leistung gege Sochaux in de Meinau ofgetaucht sin, sin d'letcht Woche in Le Mans mit de 3 geholte Punkte wag'gstosse wore, obwohl d'Stimmung bi de Elsasser schwarzseherisch gewann esch. In a Siegfoll gege Metz, kennt de Racing 38 Punkte erreiche un kennt'si in a gemetliche Stellung in d'Klasserhaltungsicht onesetze.

Un ewer s'sportlich Herausforderung mun d'Speler vom Racing eue a Revanche an Ehri Supporter noch de Schlappe bekomme gege dee salve Messin in Coupe de France de letcht Monat vedanke. Am Hinspiel han de Präsident Ginestet un a por Speler de Symbol vom strassburier Erfolg understriche g'het de Erst seit a Zitlang in Saint-Symphorien : Wette'mer, dass d'Dirigeant un d'Mannschaft desmol drohndanke wore un dass'se alles mache fer an d'Höhe vom Ereignis zu sen.

Der Derby muss'mer eue genesse, weye wann unseri Speler uns ken Misere bis an de Andsaison moche, esch alleway dee Konfontierung gege unsere Arzrival vom Öste s'letchte fer mindests a Saison.

### D'Team von Metz

Wann d'Meinau 20 000 Zuschauer fer der match empfangen sot, von dene a storiki Vetretung von de 2 häupt Supportergruppe von Metz (d'Iothringer Sicherungsabteilung worte of a Konfrontation zwische de zwei Nebenbeher in de Besuchersbühn), of'em Platz muss de [Yvon Pouliquen](#) mit a Hüffe Absag in sim plethorische Spelerb'stand mitmoche : de Bassong, de Cardy, de Renouard, de Gyax un de Chapuis wore nit of'm Platz sin.

### D'Strassburier Team

Em Racing sin de Fanchone (seit d'Nederlag von Lorient abwesend) un de Cohade (rekursive Probleme on d'Adducteur) nit do, de Lacour esch g'sperrt.

Awer mehr nahme de Rückkehr vom [Rodrigo](#) un vom Paisley in's Team noch Ehri Sperre of.

De Strassburier Trainer sot logischerweise d'Kernmannschaft, wie in Le Mans gewonne het, wederofstelle, vom Goalman [Stéphane Cassard](#) zum [Wason Renteria](#), de Goaljager un Derby-lebhaver, un nebendebi de jung [Quentin Othon](#), wie siner erste Match in de Meinau ols Stammspeler spele kennt.

D'Zit von de Junge vom Üsbildungszentrum esch also komme. « *Ich hob in erfohrene Speler Vertraue g'schanckt un Sie han's vebrücht* » het de Hans-Markus Furlan am Domersti g'said : de [Morgan Schneiderlin](#) esch also gege de Abdessadki fer im Mittelplatz Rachts zu spele bevorzugt. Des erlaubt im geborene von Zällwiller eue in sinersit in de L1 onzefange un als Regionaler zu figurere. De Johansen esch auf sini Sit gar nit meh in de Monnschaft, de [Romain Gasmis](#) esch gewählt wore, fer siner Platz auf's Bankel zu nahme. Im Sturm sot weder de strassburier Trainer em Gameiro, em Mouloungui un em Renteria traue, de g'schickter Trio, wie de Oftrag het, s'Ongriff zu ofrege un d'Supporter ermöglische onfiere zu kenne... « *Uf's Goal ! Hop ! Dron ! Schess drauf ! Flank doch ! Mach de Kopf dron !* »

Version alsacienne

=====

Version française

## C'est l'heure du derby !

**Face à l'équipe lorraine, le Racing a ce soir l'occasion de faire un grand pas vers le maintien. L'occasion aussi d'effacer la raclée prise en Coupe de France contre ces mêmes Messins.**

### L'Est est grenat ?

Hors de la course au maintien depuis bien longtemps, [Yvon Pouliquen](#) et ses hommes n'ont désormais d'autres objectifs que de redorer le blason du club lorrain terni par les résultats calamiteux de la première moitié de saison et des problèmes extra-sportifs largement évoqués dans la presse (affaire Ouaddou, échauffourées du match aller notamment). Et loin de toute cette agitation médiatique négative, l'ancien entraîneur du Racing l'a annoncé, l'ambition pour la fin de saison est de terminer en dehors des places de relégation sur le cycle des matchs retour. Chose d'ailleurs faite à l'heure actuelle puisque le FCM est 17ème avec 8 points en 8 matchs depuis la reprise de janvier.

Déjà vainqueur à la Meinau cette saison (lors du match de Coupe de France le 1er février dernier), les Messins chercheront évidemment à réitérer leur performance ce samedi soir - derby oblige - histoire d'effacer la défaite du match aller et de donner du baume au coeur des supporters mosellans très peu vernis depuis l'entame du championnat.

### Strasbourg rassuré, Strasbourg libéré ?

Côté Racing, les doutes nés après la prestation calamiteuse face à Sochaux lors du dernier match à la Meinau ont été repoussés la semaine dernière grâce aux trois points pris sur la pelouse du Mans, alors que l'ambiance était plutôt au pessimisme dans les rangs alsaciens. En cas de victoire face à Metz ce soir, le RCS atteindrait donc les 38 points et se mettrait dans une situation confortable dans l'optique du maintien.

Et au-delà de l'enjeu sportif, les joueurs du Racing doivent également une revanche à leurs supporters suite à la déroute face à ces mêmes Messins en Coupe de France le mois dernier. Au match aller, le président Ginestet et quelques joueurs avaient d'ailleurs souligné la symbolique du succès strasbourgeois le premier depuis bien longtemps à Saint-Symphorien : gageons que les dirigeants et l'effectif sauront cette fois-ci s'en souvenir et feront ce qu'il faut pour être à la hauteur de l'évènement.

Un derby dont il faudra également profiter car si les joueurs strasbourgeois ne nous font pas de misère d'ici la fin de saison, cette confrontation face au traditionnel rival du grand Est sera la dernière pour au moins une saison de championnat.

### Le groupe messin

Si la Meinau devrait accueillir environ 20 000 personnes pour ce match, dont une forte délégation des deux principaux groupes de supporters messins (les services de sécurité lorrains s'attendent d'ailleurs à des affrontements entre ces deux groupes rivaux dans la tribune réservée aux visiteurs), sur le terrain, [Yvon Pouliquen](#) doit faire face à de nombreux forfaits dans son effectif pléthorique : Bassong, Cardy, Renouard, Gyax et Chapuis ne seront pas sur la pelouse.

### Le groupe strasbourgeois

En ce qui concerne le Racing, Fanchone (absent depuis la défaite à Lorient) et Cohade (problème récurrent aux adducteurs) sont absents, Lacour est quant à lui suspendu.

On enregistre en revanche le retour de [Rodrigo](#) et Paisley dans le onze de départ après leur match de suspension.

Le coach strasbourgeois devrait logiquement reconduire l'essentiel de la formation victorieuse au Mans, du gardien de but [Stéphane Cassard](#) jusqu'à [Wason Renteria](#), le buteur amateur des derbys, en passant par le jeune [Quentin Othon](#) qui devrait en profiter pour fêter sa première titularisation en L1 à la Meinau.

L'heure est d'ailleurs venue pour les jeunes du centre de formation. « *J'ai donné du crédit à certains joueurs expérimentés et ils l'ont épuisé* » disait Furlan ce jeudi : [Morgan Schneiderlin](#) est donc préféré à Abdessadki pour occuper le flanc droit du milieu strasbourgeois, permettant au natif de Zellwiller de débiter à son tour en L1 et de figurer comme le régional de l'étape. Johansen quant à lui n'est même pas dans le groupe, [Romain Gasmis](#) étant choisi pour occuper sa place sur le banc de touche.

En attaque, l'entraîneur strasbourgeois devrait faire à nouveau confiance à Gameiro, Mouloungui et Renteria, le séduisant trio chargé d'animer les offensives alsaciennes et de permettre aux supporters de multiplier les encouragements... « *A l'attaque !* »

### Wahrscheinliche Ofstellung

Strassburi

[equipe]Cassard - - Szelesi, Bellaïd, Paisley, Dos Santos- -, [Rodrigo](#), - Schneiderlin, Othon- -Gameiro,, Mouloungui -, Renteria,,[/equipe]

Üswachselspeler : Puydebois, Ducrocq, Bah, Abdessadki, Gasmis, Mulenga, [Alvaro Santos](#).

Nit do : Abou, Lacour, Cohade, Camadini, Johansen, Fanchone.

## Metz



*Üswachspelers* : Sissoko, Cubilier, Strasser, Vivian, Bessat, N'Diaye, Baldé.

*Nit do* : Bassong, Leoni, Cardy, Gyax, Renouard, Chapuis, Delgado, Effa Owona.

Schidsrichter : Antony Gautier.

Un grand merci à [arbo](#) pour la traduction.

filipe